



Lecce Festival Letteratura

347.5066681 - LECCEFESTIVAL.IT  
INFO@LECCEFESTIVAL.IT



TERZA EDIZIONE

1-2-3 DICEMBRE 2017

LETTURE - INCONTRI - OFFICINE

## ORGANIZZAZIONE

ARTO3TRA

## CON IL PATROCINIO DI



CITTÀ DI  
LECCE



PROVINCIA  
DI LECCE



REGIONE  
PUGLIA



[...]

**cerchi di controllare il respiro  
usando il silenzio per scrivere una storia.**

**In tempi come questi,  
la polvere soffocante  
è l'unico amico leale**

[...]

**Liu Xiaobo, Tu mi attendi insieme alla polvere**

La rivoluzione (mutamento radicale da Treccani) o anche la rivolta (l'azione di contrapporsi) si paga a caro prezzo – se è davvero il gesto che cambia le cose.

Secondo Montale se una poesia non ti modifica in qualcosa non è poesia. La parola poetica cambia le cose, segna un prima e un poi – oppure non è poesia. Una poesia rivoluzionaria, insomma. Ma solo con le parole.

Liu Xiaobo, premio Nobel per la pace e il suo più recente emulo Joshua Wong da Hong Kong, hanno invece rischiato e pagato di persona, perché dalle parole sono passati all'atto – l'atto rivoluzionario appunto.

C'è un gesto, che è un concreto fare, che prova a spostare le cose, e la relazione che tra noi e le cose è sino ad allora esistita. E questo non è possibile per antonomasia: il gesto rivoluzionario è quello che non si può compiere.

Per questo proviamo a compierlo. Testardamente. In un Sud addormentato – sotto un sole che mostra tutte le alterazioni dei cambiamenti climatici (anche questa una rivoluzione!) – in un eterno ritorno di postumi borbonici e vestigia medioevalleggianti, la parola letteraria è ancora e più che mai gesto di rivolta, prodromo di rivoluzioni.

La rivoluzione vera e propria, poi, sta a noi farla!

Buone parole e coraggiosi gesti a tutti!

**I volontari del LFL**

# GIOVEDÌ 30 NOVEMBRE 2017

## ORE 20.00 - INAUGURAZIONE DELLA III EDIZIONE DEL LECCO FESTIVAL LETTERATURA - LFL

In occasione della presentazione del programma della III edizione del Lecce Festival Letteratura – LFL dedicato al tema Rivolte e Rivoluzioni verrà proiettato in anteprima nella provincia di Lecce, il docufilm Gramsci 44. Introduce e dialoga con il regista Emiliano Barbucci la giornalista e critica cinematografica Antonella Gaeta.

All'inizio del 1900 ad Ustica l'arrivo del vaporetto era un evento che richiamava al molo gli isolani incuriositi dalle novità in arrivo dal "continente". Dal 1926 il battello a vapore però cominciò a portare anche uomini in catene. L'isola di Ustica venne destinata ad accogliere oltre che i coatti criminali anche i confinati politici, inviati lì per non nuocere al regime fascista. Il documentario analizza attraverso i racconti diretti e tramandati la memoria della figura di Antonio Gramsci, intellettuale comunista deputato al Parlamento Italiano, confinato a Ustica nel dicembre del 1926 dal Regime Fascista. Gramsci rimase nell'isola 44 giorni (RAM Film Italia 2016 - 1 h. 6 min.)

In collaborazione con l'associazione culturale Spaziocineforum  
Sede: Cineporto di Lecce - Sala "Giuseppe Bertolucci"  
Ingresso libero

VENERDÌ 1 DICEMBRE 2017

# VENERDÌ 1 DICEMBRE 2017

## IL FESTIVAL NELLE SCUOLE

## ORE 9.00 - I BAMBINI RIBELLI DELLA LETTERATURA Pippi Calzelunghe di Astrid Lindgren, con Paolo La Peruta

Pippi Calzelunghe è una simpatica bimba di nove anni dai lunghi capelli rossi raccolti in trecce e un paio di calzoncini indossati fin sopra le ginocchia. Vive tutta sola a Villa Villacolle in compagnia della scimmietta signor Nilsson e del cavallo Zietto. L'allegria, l'inventiva e il buon cuore di Pippi affascinano i suoi due piccoli vicini di casa, i simpatici fratellini Tommy e Annika che si lasciano trasportare di buon grado nel mondo di Pippi in cui fantasia e realtà giocano a intrecciarsi continuamente.

Tradotto in 76 lingue Pippi Calzelunghe ha vinto il premio Andersen nel 1958 e ha superato la quota di 130 milioni di copie vendute in tutto il mondo.

Riservato agli studenti della Scuola Primaria Statale "Stomeo Zimbalo"

## ORE 9.00 - I BAMBINI RIBELLI DELLA LETTERATURA Pinocchio di Carlo Collodi, con Maria Occhinese

Cosa fai se il mondo in cui vivi si muove secondo regole che non comprendi? Regole, divieti, punizioni. Tutti son buoni a dirti chi devi essere, cosa devi fare, cosa devi pensare. Che noia! Mentre tu vuoi solo correre a perdifiato, vivere alla giornata, cogliere della vita quello che fa per te e il resto lasciarlo a chi lo vuole, ecco che inesorabile arriva il Grillo parlante a farti la morale o

Mangiafuoco che ti vuol buttare nel fuoco, i compagni mascalzoni, il Gatto e la Volpe sempre pronti a metterti nel sacco e anche la fatina, bella e gentile, ma anche lei armata di bacchetta.

Pinocchio, burattino di legno buono d'animo, prenderà le vie del mondo, la natura gli è ostile, il viaggio pieno di pericoli, ma non è forse sempre incerta e pericolosa la strada per gli spiriti liberi?

Riservato agli studenti della Scuola Primaria Statale "Diaz"

## ORE 9.00 - I BAMBINI RIBELLI DELLA LETTERATURA Matilde di Roald Dahl, con Francesca Russo

Matilde, bambina ribelle senza saperlo, dotata di un'intelligenza straordinaria, vive in una famiglia grezza e ottusa a cui si ribella rifugiandosi nella lettura di tutti i libri della biblioteca della sua città.

La lettura le darà un potere magico, l'intelligenza le uscirà dagli occhi permettendole di sconfiggere la dabbennaggine dei genitori e la perfidia della terribile direttrice della sua scuola elementare.

Roald Dahl è uno dei più grandi scrittori di letteratura per ragazzi e non solo; i suoi testi, tradotti in tutto il mondo hanno ispirato registi come Spielberg (Il GGG) e Tim Burton (La Fabbrica di Cioccolato).

Riservato agli studenti della Scuola Secondaria Inferiore "Stomeo Zimbalo"

## ORE 9.00 - I BAMBINI RIBELLI DELLA LETTERATURA Bibi di Karin Michaëlis, con Elisabetta Liguori

Tenetevi forte, ragazzi! Perché con Bibi viaggeremo a un ritmo vorticoso tra i Paesi del Nord. Lei è una bambina danese, figlia di un capostazione e orfana di madre. Libera, curiosa, felice di essere al mondo, ogni volta che sente la noia solleticarle i piedi non può trattenersi: prende il treno e se ne va in giro. Tutto per lei è da scoprire, sperimentare, conquistare, e noi la seguiremo per imparare con lei dalle sue avventure.

Pubblicato per la prima volta nel 1929 il romanzo fu messo al bando durante il nazismo e portato al rogo come molti altri scritti dell'autrice, la danese Karin Michaëlis, scrittrice anticonformista e libera quanto la sua giovanissima eroina.

Riservato agli studenti della Scuola Secondaria Inferiore "Dante Alighieri"

## ORE 9.00 - PICCOLI POETI CRESCONO Laboratorio di haiku, con Riccardo Duranti

Nato in Giappone nel XII secolo, l'haiku è un piccolo componimento poetico in genere di soli tre versi con il quale il poeta esprime uno stato d'animo attraverso le immagini della natura che lo circonda. E siccome i bambini e la poesia si assomigliano questo laboratorio di poesia è dedicato a loro.

Se vorrete leggere i loro brevi componimenti basterà curiosare nel nostro sito web o entrare nella nostra pagina Facebook: siamo sicuri che ne leggeremo delle belle!

Riservato agli studenti della Scuola Primaria Statale "Stomeo Zimbalo"

## ORE 10.30 - GRAMSCI 44 Proiezione del docufilm alla presenza del regista Emiliano Barbucci

All'inizio del 1900 ad Ustica l'arrivo del vaporetto era un evento che richiamava al molo gli isolani incuriositi dalle novità in arrivo dal "continente".

Dal 1926 il battello a vapore però cominciò a portare anche uomini in catene.

L'isola di Ustica venne destinata ad accogliere oltre che i coatti criminali anche i confinati politici, inviati lì per non nuocere al regime fascista. Il documentario analizza attraverso i racconti diretti e tramandati la memoria della figura di Antonio Gramsci, intellettuale comunista deputato al Parlamento Italiano, confinato a Ustica nel dicembre del 1926 dal Regime Fascista. Gramsci rimase nell'isola 44 giorni.

Riservato agli studenti del Liceo Scientifico "G. Bazoli Banzi"  
In collaborazione con l'associazione culturale Spaziocineforum  
Sede: Cineporto di Lecce Sala "Giuseppe Bertolucci"

## ORE 11.00 - QUESTO È IL PUNTO

Istruzioni per l'uso della punteggiatura, con Francesca Serafini, dialogano con l'autrice la prof.ssa G. Librando e il prof. Livio Preite

Si può imparare a usare la punteggiatura divertendosi come quando si guarda un film? La risposta è sì, se a spiegarci come e dove mettere il punto e la virgola ci pensa una sceneggiatrice con un passato da linguista. Ecco che allora, tra una divagazione narrativa e l'altra, il grande narratore russo Isaak Babel' si trova catapultato nello stesso universo di Perry Cox – il medico scorbutico e irresistibilmente comico della serie televisiva Scrubs creata da Bill Lawrence – per aiutarci a capire come va usato quell'insieme astruso di segnetti che costituisce la punteggiatura.

Riservato agli studenti dell'Istituto Marcelline

## ORE 11.00 - IL LIBRO DEL CIBO SANO E GUSTOSO

Con la chef Alessandra Civilla

Rivoluzione in cucina - Il libro del cibo sano e gustoso pubblicato per la prima volta nel 1939 con la prefazione dello stesso Stalin, spiegava come deve nutrirsi un "buon compagno". Ricette semplici, con ingredienti di facile reperibilità e di costo contenuto per il popolo russo alle prese con uno dei periodi più poveri e bui della sua storia. La chef Civilla riproporrà, in un laboratorio dedicato agli studenti dell'istituto alberghiero di Lecce, alcune di queste ricette perché i giovani aspiranti cuochi scoprano come cavarsela in ogni circostanza, anche la più difficile.

Riservato agli studenti dell'Istituto alberghiero "Presta-Columella"  
In collaborazione con Alex ristorante

## GLI EVENTI PER LE SCUOLE SONO SPONSORIZZATI DA



## LE OFFICINE

Per la III edizione del Lecce Festival Letteratura – LFL Le officine delle parole raddoppiano e si diversificano. Siamo molto contenti del risultato e soprattutto delle nostre ospiti di grande valore e specifica competenza. Ecco le novità.

### TRADURRE HERE I AM DI JONATHAN SAFRAN FOER

A cura di Irene Abigail Piccinini

Ogni scrittore ha la sua voce ed è di quella voce che il traduttore si mette in ascolto per renderla in italiano. Quando poi la scrittura è quella di Jonathan Safran Foer, ricca di inventiva, di battute, giochi di parole, calembours, ammiccamenti e strizzatine d'occhio, di riferimenti e citazioni più o meno nascoste, il traduttore è impegnato a tutto tondo in ricerche e approfondimenti in campi diversissimi. Ecco perché, oltre alla padronanza di molteplici registri linguistici, per un buon lavoro di traduzione è necessaria una gran ginnastica mentale.

Le attività del laboratorio si baseranno su quattro aspetti chiave:

1. Ascoltare la voce dell'autore: il primo passo per la traduzione
2. Il linguaggio giovanile e il turpiloquio
3. Espressioni idiomatiche e giochi di parole
4. Tradurre il mondo ebraico

Irene Abigail Piccinini traduce da più di quindici anni dall'inglese e dal tedesco opere di narrativa, saggistica divulgativa e letteratura per ragazzi, collaborando con varie case editrici: Guanda, Longanesi, Il Saggiatore, Marco Tropea editore, Cairo editore, De Agostini. Tra i suoi autori, dall'inglese, Jonathan Safran Foer, John Banville, Bernard MacLaverty, Sue Miller, Curt Leviant; dal tedesco, Ferdinand von Schirach e Monica Cantieni. Alla più ampia attività di traduzione, affianca revisioni editoriali e consulenze mirate su tematiche riguardanti la cultura ebraica e la trascrizione di termini ebraici e yiddish. Laureata in filosofia, ha pubblicato la monografia Una guida fedele. L'influenza di Hermann Cohen sul pensiero di Leo Strauss (Trauben, Torino 2007), oltre a vari articoli sul pensiero di Hermann Cohen. Ha collaborato con vari periodici su tematiche di ebraismo ed ecumenismo; politica internazionale e diritti umani; bioetica.

**Durata laboratorio:** 8 ore divise in due sessioni da 4 ore

**Date e orari:** Venerdì 1 dicembre dalle ore 15.00 alle ore 19.00

Sabato 2 dicembre dalle ore 09.00 alle ore 13.00

**Partecipanti:** max 15

**Quota di iscrizione:** €70,00 - cinque posti al costo ridotto di €50,00 sono riservati agli under 25

**Info e prenotazioni:** [info@lecefestival.it](mailto:info@lecefestival.it) - 347.5066681



## LA SCRITTURA PER IL CINEMA

A cura di Francesca Serafini

Quando una storia chiede di essere raccontata uno scrittore deve scegliere la forma giusta per valorizzarne tutte le potenzialità. Il suo lavoro è sulle tecniche e sui linguaggi. Scrivere per il cinema significa essere consapevoli di due cose: che oltre alla parola si ha a disposizione l'immagine; e che tutto quello che viene scritto è solo una preparazione per un'opera collettiva che sarà completata da altri. Ma non si arriverà mai a quel momento se prima chi scrive non si è fatto tutte le domande giuste.

In questo laboratorio cercheremo tutte le domande, e impareremo a dare qualche risposta ragionando sulle tecniche e i linguaggi che aiutano a trovarle.



**Francesca Serafini**, linguista di formazione, scrive libri (Questo è il punto. Istruzioni per l'uso della punteggiatura, 2012, Laterza; Di calcio non si parla, 2014, Bompiani) e da molti anni sceneggiature per la tv (La squadra; Medicina generale, ecc.) e per il cinema (con Claudio Caligari e Giordano Meacci ha scritto l'ultimo film di Caligari, Non essere cattivo, 2105, designato a rappresentare il cinema italiano nella selezione per l'Oscar al Miglior film straniero del 2016). Il suo ultimo lavoro è Principe libero, un tvmovie sulla biografia di Fabrizio De André, interpretato da Luca Marinelli.

**Durata laboratorio:** 8 ore divise in due sessioni da 4 ore

**Date e orari:** Venerdì 1 dicembre dalle ore 15.00 alle ore 19.00

Sabato 2 dicembre dalle ore 15.00 alle ore 19.00

**Partecipanti:** max 15

**Quota di iscrizione:** €100,00 - cinque posti al costo ridotto di €80,00 sono riservati agli under 25

**Info e prenotazioni:** [info@leccefestival.it](mailto:info@leccefestival.it) - 347.5066681

## LECCE INCONTRA

### ORE 18.00 - DIETRO L'ARAZZO

Di **Lenny McGee**, con il traduttore **Riccardo Duranti** (Coazinzola Press) e **Maria Cucurachi**

Partendo da pochissimi dati storici e riempiendo i vuoti con la fantasia, Lenny McGee ricostruisce la vita rocambolesca del ribelle dublinese Thomas Shelton, il primo al mondo a tradurre (molto bene) il Don Chisciotte di Miguel de Cervantes y Saavedra.

Un ribelle che traduce e diffonde nel mondo la storia di un ribelle: gliene dobbiamo essere grati ancora oggi. Così come grati siamo a Riccardo Duranti, editore controcorrente che su suggerimento di John Berger ha deciso di tradurre e pubblicare in Italia il bel romanzo di Lenny McGee prima ancora che nei paesi di lingua anglosassone.

Dietro l'arazzo ci offre un racconto ricco di storia e di passioni che ci trasporterà nell'Europa tra il XVI e il XVII secolo, lacerata da conflitti ma percorsa dall'insopprimibile esigenza di comunicare e condividere idee ed emozioni.

**Sede:** Liberrima - Ristorantecaffè All'ombra del barocco - Saletta Vanini  
**Ingresso libero**

### ORE 19.00 - GRAMSCI

La cultura nazional-popolare e la questione meridionale, con **Lea Durante** e **Fabrizio Saccomanno**

A ottant'anni dalla sua morte, Antonio Gramsci è l'autore italiano moderno più letto, studiato e usato nel mondo. Ma considerarlo un classico del pensiero del Novecento non basta: bisogna rileggerlo e mettere il suo pensiero in relazione alle cose del presente. Il Sud come "disgregazione sociale" è il presupposto analitico della sua trattazione della "questione meridionale", cioè del problema del rapporto fra il Mezzogiorno d'Italia e l'unità nazionale. È un tema tornato pesantemente d'attualità, in tempi di nazionalismo di ritorno, secessionismo, localismo. E non solo in Italia.

**Sede:** Fondo Verri  
**Ingresso libero**

### ORE 20.00 - ESISTE LA PRIMAVERA

Omaggio a **Franco Fortini**, reading-spettacolo a cura di **Andrea De Luca**

A cent'anni dalla sua nascita non potevamo non celebrare Franco Fortini, un intellettuale italiano tra i più grandi del panorama culturale del Novecento. Personaggio controverso e controcorrente, poeta e saggista prolifico, ha attraversato l'esperienza della guerra, del comunismo e dell'attivismo politico. Fortemente criticato dagli organi di stampa del PCI, Fortini ha sempre mantenuto la sua autonomia di pensiero e la sua libertà di espressione. La sua poetica di immensa bellezza rilucerà grazie alla voce di Andrea De Luca, talentuoso attore e attento studioso della produzione poetica di Franco Fortini.

**Sede:** Fondo Verri  
**Ingresso libero**



## ORE 21.00 - DYLAN. BOB, DYLAN

Di e con Giordano Meacci



Ph. Paolo De Crelis



Ognuno di noi ha il suo Dylan. Il proprio privatissimo genio di Duluth che, per più di mezzo secolo, ci ha accompagnato in versi fino a qui. C'è il Menestrello a ruota libera, il Duellante country, il Visionario ispirato, il Rocker salvato, l'Infedele, il Bluesman elettrico, il Crooner. Tutte etichette parziali che ognuno di noi s'è trovato, nel tempo, per raccontarsi quella nota tra le altre che ci ha incantato, quel titolo di disco che ha condizionato la nostra visione di un amore; o di una scomparsa, una perdita, un viaggio sospeso, una risata. I milioni di appropriazioni indebite e necessarie che ogni giorno – da più di mezzo secolo – stringono Robert Allen Zimmerman all'angolo della sua Leggenda.

Dylan. Bob, Dylan è anche un modo per spiegare a canzoni perché da quel 1961 newyorchese Bob Dylan fa parte della vita di ognuno di noi.

Come accade per le opere d'arte: anche se non lo conosciamo.

Forse qui la rosa e la frusta che brillano tra le strofe: tutti i Bob Dylan segreti che girellano per il mondo all'insaputa del loro stesso autore.

Un paradossalmente scanzonato, divertito, luminoso, inafferrabile guascone che è – come ha scritto Roberto Dalcò in uno dei suoi Quartetti – “Un immenso poeta per musica / che, qualsiasi cosa faccia, ecco: quella / prima ancora che bella / è unica”.

Sede: Officine Culturali Ergot

Ingresso libero

## IL FESTIVAL NELLE SCUOLE

### ORE 09.15 - IL RAP SPIEGATO AI BIANCHI

Di David Foster Wallace e Mark Costello, con Andrea Cocite (Rolling Stone Italia) e Luca Bandirali

All'inizio degli anni Novanta, uno scrittore destinato a diventare autore di culto e un giovane avvocato di Boston, uniti da un insospettabile amore per il rap, si improvvisano critici musicali: da osservatori consapevolmente esterni (bianchi, benestanti, laureati) rispetto a un universo dichiaratamente settario, ne forniscono un'analisi originale, profonda e provocatoria, demolendo gli stereotipi della critica ufficiale e affrontando di petto gli aspetti più controversi dell'industria musicale, del potere politico, della questione razziale e dei rapporti fra rap e cultura alta.

D.F. Wallace è il primo americano a dichiarare con nettezza che il rap dei quartieri neri è una forza vitale della cultura americana.

Riservato agli studenti del Liceo Classico e Musicale “G. Palmieri”

### ORE 11.10 - CLASS

Vite infelici di romani mantenuti a New York di Francesco Pacifico, dialogo con l'autore Rossano Astremo

La realizzazione personale di un borghese non vale il denaro che costa. Con questo incipit comincia il romanzo di Pacifico che mette in scena lo sbandamento di una generazione di giovani ricchi e borghesi, ma superficiali e incapaci di stare al mondo fuori dal guscio protettivo della famiglia. Il futuro per loro non è più il luogo dove tutto è possibile ma un orizzonte oscuro e avverso in cui se non si è in grado di mettersi in discussione e impegnarsi per davvero, si è destinati a soccombere tra le macerie delle proprie ambizioni prive di talento. Il romanzo, riscritto in inglese dallo stesso autore e pubblicato negli USA da Melville House, ha ottenuto recensioni lusinghiere dai critici del New York Times e del New York Magazine che lo hanno definito un romanzo dallo stile ostico e indisponente, ma di rara autenticità.

Riservato agli studenti del Liceo scientifico e linguistico “Virgilio - Redi”

### ORE 11.15 - ESISTE LA POESIA PER MUSICA?

Con Giordano Meacci

Esiste la poesia per musica? E se sì: che cos'è? Un genere, una categoria, un'etichetta, una sfida letteraria? Si può parlare della lingua poetica di un testo di canzone di là della sua componente musicale?

Dalla lezione precisa di Pir meu cori all'igrari ai sonetti di Cecco Angiolieri; dal genio di Dante alla scuola di Petrarca; dai testi di Burchiello ai libretti di Lorenzo Da Ponte: fino ai versi di Khorakhané di Fabrizio De André e Ivano Fossati. Una storia della lingua della poesia italiana raccontata – più o meno – dalle origini ai giorni nostri: per cercare di capire quanto, dove, perché (e, soprattutto, come) le canzoni sono indicativamente una parte fondamentale della nostra lingua letteraria.

Riservato agli studenti del Liceo Scientifico “C. De Giorgi”

## LECCO INCONTRA

## ORE 10.30 - PICCOLI POETI CRESCONO

Laboratorio di haiku, con Riccardo Duranti

Nato in Giappone nel XII secolo l'haiku è un piccolo componimento poetico in genere di soli tre versi con il quale il poeta esprime uno stato d'animo attraverso le immagini della natura che lo circonda. E siccome i bambini e la poesia si assomigliano questo laboratorio di poesia è dedicato a loro. Se vorrete leggere i loro brevi componimenti basterà curiosare nel nostro sito web o entrare nella nostra pagina Facebook, siamo sicuri che ne leggeremo delle belle!

In collaborazione con LeDa Associazione Culturale

Età consigliata: 6-10 anni

Evento su prenotazione: quota €5

Info e prenotazioni: 393 8438170

Sede: MUST

## ORE 11.30 - APERITIVO SIBERIANO

Chef Alberto Putti, con Fiorella Perrone e Pino De Luca

"La Russia non si capisce con la mente. Nella Russia si può solo credere" scriveva nel 1866 il poeta Fëdor Ivanovic Tjutcev. E noi vogliamo imparare a credere in questo grande paese, ricco di storia e di tradizioni, utilizzando i sensi del gusto, della vista e dell'olfatto. A condurci in questo percorso di conoscenza sarà lo chef Alberto Putti che elaborerà per noi una degustazione di antipasti della tradizione russa e ce li servirà abbinandoli all'olio più prezioso della nostra terra di Puglia: l'olio extravergine d'oliva.



Evento in collaborazione con Coldiretti e Città del Gusto

Sponsor: Masseria Stali, Azienda San Basilio, Azienda Cinque Santi, Donna Oleria

Evento a pagamento €15,00

Info e prenotazioni: 338.4862895 - info@leccofestival.it

Sede: Città del Gusto

## ORE 18.00 - CLASS

Vite infelici di romani mantenuti a New York, di Francesco Pacifico, dialoga con l'autore Rossano Astremo

La realizzazione personale di un borghese non vale il denaro che costa. Con questo incipit dalla vena polemica comincia il romanzo di Pacifico che mette in scena lo sbandamento di una generazione di giovani ricchi e borghesi, ma superficiali e incapaci di stare al mondo fuori dal guscio protettivo della famiglia. Il futuro per loro non è più il luogo dove tutto è possibile ma un orizzonte oscuro e avverso in cui se non si è in grado di mettersi in discussione e impegnarsi per davvero, si è destinati a soccombere tra le macerie delle proprie ambizioni prive di talento. Il romanzo, riscritto in inglese dallo stesso autore e pubblicato negli USA da Melville House, ha ottenuto recensioni lusinghiere dai critici del New York Times e del New York Magazine che lo hanno definito un romanzo dallo stile ostico e indisponente, ma di rara autenticità.

Sede: Libreria /aFeltrinelli

Ingresso libero

## ORE 19.00 - GLI INDIPENDENTISTI

Incontro con Riccardo Duranti editore di Coazinzola Press, dialoga con l'ospite Luciano Pagano

Il Lecce Festival Letteratura è partner del Superfestival, il nuovo progetto del Salone Internazionale del Libro di Torino e noi abbiamo deciso di dare valore a questa collaborazione dedicando alle case editrici indipendenti presenti alla fiera di Torino uno spazio nel nostro festival. Ci è parso un modo semplice e diretto per consentire ai lettori di conoscere le proposte editoriali dei pionieri della letteratura: i piccoli editori grazie ai quali giovani (e meno giovani) sconosciuti e talentuosi scrittori riescono a pubblicare e gli scrittori di terre lontane, meno frequentate dagli editori mainstream, riescono ad approdare sulle nostre rive.

Riccardo Duranti editore della Coazinzola Press è poi per noi un ospite speciale perché è l'uomo che con le sue traduzioni ci ha fatto amare Raymond Carver, John Berger, Philip K. Dick e tanti altri ancora. Il piccolo catalogo della sua casa editrice è un vero scrigno di ricche e preziose proposte letterarie.

Sede: Fondo Verri

Ingresso libero

## ORE 20.00 IL DOTTOR ŽIVAGO

Di Boris Pasternak, con Marco Caratozzolo

Il Dottor Živago è il romanzo dello spazio russo, l'epopea di un Amleto o di un Oblomov del Novecento che prova e cerca di preservare le gioie della famiglia, della passione, della poesia, ma che la storia (e la Rivoluzione d'Ottobre in primis) fa perdere per gli immensi territori della terra russa, tra lupi, fucili, topi e tram. È il racconto di un viaggio infinito, di un treno che parte galleggiando sull'acqua e non si sa dove va, di uomini e donne che il caso aiuta a (re)incontrarsi, ma che il cui destino si infrange contro il vento della storia. Il Dottor Živago è il romanzo della vita russa, della storia russa, della terra russa. Marco Caratozzolo, docente di letteratura russa e direttore artistico del festival Pagine di Russia ci invita alla lettura di un romanzo di assoluta bellezza.

Sede: Palazzo Taurino - Medieval Jewish Lecce

Ingresso libero

## ORE 21.00 - LA RIVOLUZIONE È SERVITA

Cena letteraria

La giovane e talentuosa chef Alessandra Civilla ripropone, nella sua personale interpretazione, i piatti della tradizione gastronomica russa: pietanze deliziose a noi semi sconosciute illustrate dal valente giornalista Pino De Luca che ai commensali rivelerà anche in quale romanzo, saggio o pamphlet è possibile ritrovarne la ricetta.



Evento a pagamento €50,00

Info e prenotazioni: 0832 249894 - 320 8034258 - info@alexristorante.it

Sede: Alex ristorante

## LETTURE NEI CORTILI

**ORE 17.30 - WASLALA**

Di Gioconda Belli, legge Maria Cucurachi

Sede: Palazzo Balsamo cappella privata di San Leucio

In caso di pioggia l'evento si terrà presso le scuderie di Palazzo Tamborino Cezzi

Ingresso libero

**ORE 18.30 - IL PAESE DELLE MERAVIGLIE**

Di Giuseppe Culicchia, legge Elisabetta Liguori

Sede: Palazzo Andretta

In caso di pioggia l'evento si terrà presso le scuderie di Palazzo Tamborino Cezzi

Ingresso libero

**ORE 19.30 - QUELLA DONNA**

Di Rodolfo Walsh, legge Riccardo Lanzarone

Nel racconto Esa Mujer (Quella donna), considerato uno dei migliori racconti del '900 argentino, Rodolfo Walsh, giornalista e scrittore assassinato nel 1977, scrive del trafugamento del corpo di Evita Perón, scomodo simbolo dell'antiperonismo nell'epoca della dittatura del generale Vilela.

Sede: Scuderie di Palazzo Tamborino Cezzi

Ingresso libero

## IN COLLABORAZIONE CON

**ADSI**  
Associazione Dimore Storiche Italiane  
Sezione Puglia

## LECCE INCONTRA

**ORE 10.30 - UN CAFFÈ CON VLADIMIR VLADIMIROVIČ NABOKOV**

Con Elisabetta Liguori e Mauro Pagano

Che colore ha e dove è seppellito il seme del desiderio e di ogni forma di opposizione allo stesso? Lo scopriremo con Lolita (1955), il romanzo scandalo di Nabokov, scrittore, entomologo, drammaturgo e poeta russo naturalizzato statunitense, dalla tormentata biografia e autore di una narrativa fonte inesauribile di conflitti, fughe, demoni e distopie.

Sede: Liberrima - Ristorantcaffè All'ombra del barocco

Ingresso libero

**ORE 11.30 - BATTAGLIA AI CONFINI DELLA NOTTE**

Omaggio a Tasos Livaditis, con Amleto Sozzo

Poeta contemporaneo greco, rivoluzionario nelle azioni e nei versi, presentato da Amleto Sozzo, pittore, scultore, poeta, cultore della lingua greca contemporanea.

L'incontro sarà caratterizzato da una modalità affabulatoria e dialogativa intorno al tema della libertà, con richiami alla storia del pensiero greco e alle storie e aneddoti dei suoi protagonisti.

Per l'occasione La Manifattura proporrà un aperitivo ispirato alle tradizioni della cucina mediterranea.

Sede: La Manifattura

Info e prenotazioni: 0832.314161

Ingresso libero

**ORE 18.00 - UN TÈ CON GEORGE ORWELL**

Con Peter Byrne e Annarita Fatone

Gli animali di una fattoria, stanchi dello sfruttamento dell'uomo, si ribellano. Dopo aver cacciato il padrone decidono di dividere il risultato del loro lavoro seguendo il principio «da ognuno secondo le proprie capacità, a ognuno secondo i propri bisogni». Il loro sogno fallisce perché i maiali, gli ideatori della "rivoluzione", prendono il controllo della fattoria, diventando sempre più simili all'uomo, finché non diventano peggiori dell'uomo stesso. Col romanzo satirico La Fattoria degli animali, George Orwell prende di mira la rivoluzione d'ottobre facendone un'allegoria di tutte le rivoluzioni che, trasformandosi in regime, sono destinate a tradire i loro ideali ispiratori.

Evento in collaborazione con circolo culturale Berkeley

Sede: Istituto Marcelline

Ingresso libero

**ORE 19.00 - LEZIONI DI POESIA**

Vittorio Pagano, Antonio Verri e Carmelo Bene, con Maria Occhinegro

In ogni punto della letteratura italiana convergono, per vie ogni volta diverse, tutti gli atti creativi conosciuti e sconosciuti, tutti i testi che si scrivono sulla carta o sui video o sulle pellicole cinematografiche o nelle immagini pittoriche. La forza straripante della modernità di Carmelo Bene è nella



DOMENICA 3 DICEMBRE 2017

lingua che usa: innovativa, idiosincratca, esplosiva. Capoluogo di un'area vasta, ricca di pendii, di viuzze, di strade divergenti, la "funzione Bene" parte da territori profondi e ancora non sufficientemente conosciuti. Due stregoni della lingua, Vittorio Pagano e Antonio Verri, dilapidano il guardaroba dell'eloquenza prima di lui.

**Sede: Fondo Verri**  
**Ingresso libero**

## ORE 20.00 - VIVA LA RADIO

Radio libere e movimenti giovanili negli anni '70 a Lecce con Loredana Di Cuonzo, Teo Pepe e Gigi Coclite.



Era il 1976, un altro mondo. Fu in quell'anno che, anche a Lecce, arrivò senza enfasi ma spinta da un grande entusiasmo, l'onda di una rivoluzione che in poco tempo avrebbe cambiato l'Italia. Il fenomeno delle radio libere, partito poco meno di un anno prima da Milano, era infatti destinato a creare una serie di effetti a catena capaci di stravolgere le regole dei consumi culturali e dello spettacolo nel nostro Paese. Animate da giovanissimi, nate con pochi soldi e mezzi di fortuna, tenute in piedi dal volontariato e dall'entusiasmo, le radio locali (all'inizio fuorilegge) minarono alla base il monopolio della Rai. Fu una vera rivoluzione dal basso: ovunque in Italia le "libere" emittenti fecero esplodere la loro carica alternativa portando finalmente nelle case, nei bar, nelle automobili, una musica diversa, parole diverse, argomenti diversi. Cambiò il rapporto con gli ascoltatori, tutti potevano sentirsi coinvolti e partecipi: bastava una telefonata, la radio era diventata raggiungibile.

**Sede: Scuderie di Palazzo Tamborino Cezzi**  
**Ingresso libero**

DOMENICA 3 DICEMBRE 2017

## ORE 21.00 - MILK & HONEY

Di **Rupi Kaur**, con **Simona Cleopazzo**

A chi ancora accusa il femminismo contemporaneo di essere una propaggine insignificante di un movimento ormai datato, a chi lo definirebbe come movimentismo e, al peggio, come bigiotteria vintage del pensiero, la lettura di "Milk & Honey" darà un bel ricredersi.

Come pure la conoscenza di Rupī Kaur, poetessa, artista, performer che fa della riappropriazione del corpo e della coscienza femminile un atto necessario per la riscrittura delle convenzioni sociali prima ancora che artistiche e letterarie.

**Evento in collaborazione con l'associazione Culturale Flusso**

**Sede: Fondo Verri**

**Ingresso libero**

## LETTURE NEI CORTILI

### ORE 17.00 - DISASTRI

Di **Danil Charms**, legge **Gianluca Preite**

**Sede: Palazzo Balsamo cappella privata di San Leucio**

In caso di pioggia l'evento si terrà nelle scuderie di Palazzo Tamborino Cezzi  
**Ingresso libero**

### ORE 17.45 - BALZAC E LA PICCOLA SARTA CINESE

Di **Dai Sijie**, legge **Emanuela Piscichio** (Cantieri teatrali Koreja)

**Sede: Palazzo Carrelli Palombi**

In caso di pioggia l'evento si terrà nelle scuderie di Palazzo Tamborino Cezzi  
**Ingresso libero**

### ORE 18.30 - APPUNTI DI UN GIOVANE MEDICO

Di **Michail Afanas'evic Bulgakov**, legge **Vittorio Vernaleone**

**Sede: Palazzo Andreatta**

In caso di pioggia l'evento si terrà nelle scuderie di Palazzo Tamborino Cezzi  
**Ingresso libero**

### ORE 19.15 - IL DOTTOR ŽIVAGO

Di **Boris Pasternak**, legge **Fernando Antonio Dell'Anna** (Compagnie delle Rane)

**Sede: scuderie di Palazzo Tamborino Cezzi**

**Ingresso libero**

## IN COLLABORAZIONE CON

# ADSI

Associazione Dimore Storiche Italiane  
Sezione Puglia

## MOSTRA

### 1-2-3 DICEMBRE - E VISSERO TUTTI FELICI O QUASI

Mostra di Effe (Francesco Di Dio)

È una raccolta di ritratti illustrati, realizzati in penna bic e matite acquerellabili, che trae ispirazione dal potere evocativo della fiaba.

Nel fitto bosco si celano paure e mostri ignoti che si rivelano alla luce della loro debolezza: è questo un luogo oscuro dal quale si riemerge con nuova coscienza.

L'albo è un viaggio ironico attraverso racconti sovvertiti, che prendono mosse da un universo macabro e violento.

E vissero tutti felici e contenti non è forse più spesso metafora di una sudata sopravvivenza?

Evento a cura del Fondo Verri Presidi del Libro di Lecce

Sede: Fondo Verri

Ingresso libero



### EFFE (Francesco Di Dio)

Nasce nel 1977 a Castellaneta nella Puglia Assolata.

Dopo la maturità classica, consegue la laurea in architettura e, a Milano, un master in event management.

Nel 2007 pubblica "Quel giorno per caso", il suo primo romanzo.

È dal 2013 nella direzione artistica del Castellaneta Film Fest, festival cinematografico di cui è cofondatore.

Subisce l'incanto dell'illustrazione proprio in seguito a curatela e allestimento delle mostre nell'ambito del contest di cui è uno degli ideatori. Alimenta la sua passione masticando Pratt e i contemporanei Somà, Mori, Bessoni, Ana Juan.

Disegno e scrittura sono il suo "boccaglio".

"E vissero tutti felici o quasi" è la sua ultima avventura.

Disegna con lo pseudonimo di EFFE.



## BIBLIOGRAFIA

GIOCONDA BELLI, WASLALA, E/O, 1999

MICHAÏL BULGAKOV, APPUNTI DI UN GIOVANE MEDICO, BUR, 2002

DANIIL CHARMS, DISASTRI, MARCOS Y MARCOS, 2014

CARLO COLLODI, LE AVVENTURE DI PINOCCHIO, PIEMME, 2011

NICOLA CROCETTI – FILIPPOMARIA PONTANI (A CURA DI), POETI GRECI DEL NOVECENTO, MONDADORI, 2010

GIUSEPPE CULICCHIA, IL PAESE DELLE MERAVIGLIE, GARZANTI, 2006

ROALD DAHL, MATILDE, SALANI, 2008

RUPI KAUR, MILK AND HONEY, TRE60, 2017

ASTRID LINDGREN, PIPPI CALZELUNGHE, SALANI, 2017

LENNY MCGEE, DIETRO L'ARAZZO, COAZINZOLA PRESS, 2016

KARIN MICHAËLIS, BIBI. UNA BAMBINA DEL NORD, SALANI, 2005

VLADIMIR NABOKOV, LOLITA, ADELPHI, 1996

GEORGE ORWELL, LA FATTORIA DEGLI ANIMALI, MONDADORI, 2016

FRANCESCO PACIFICO, CLASS, MONDADORI, 2014

BORIS PASTERNAK, IL DOTTOR ŽIVAGO, FELTRINELLI, 2013

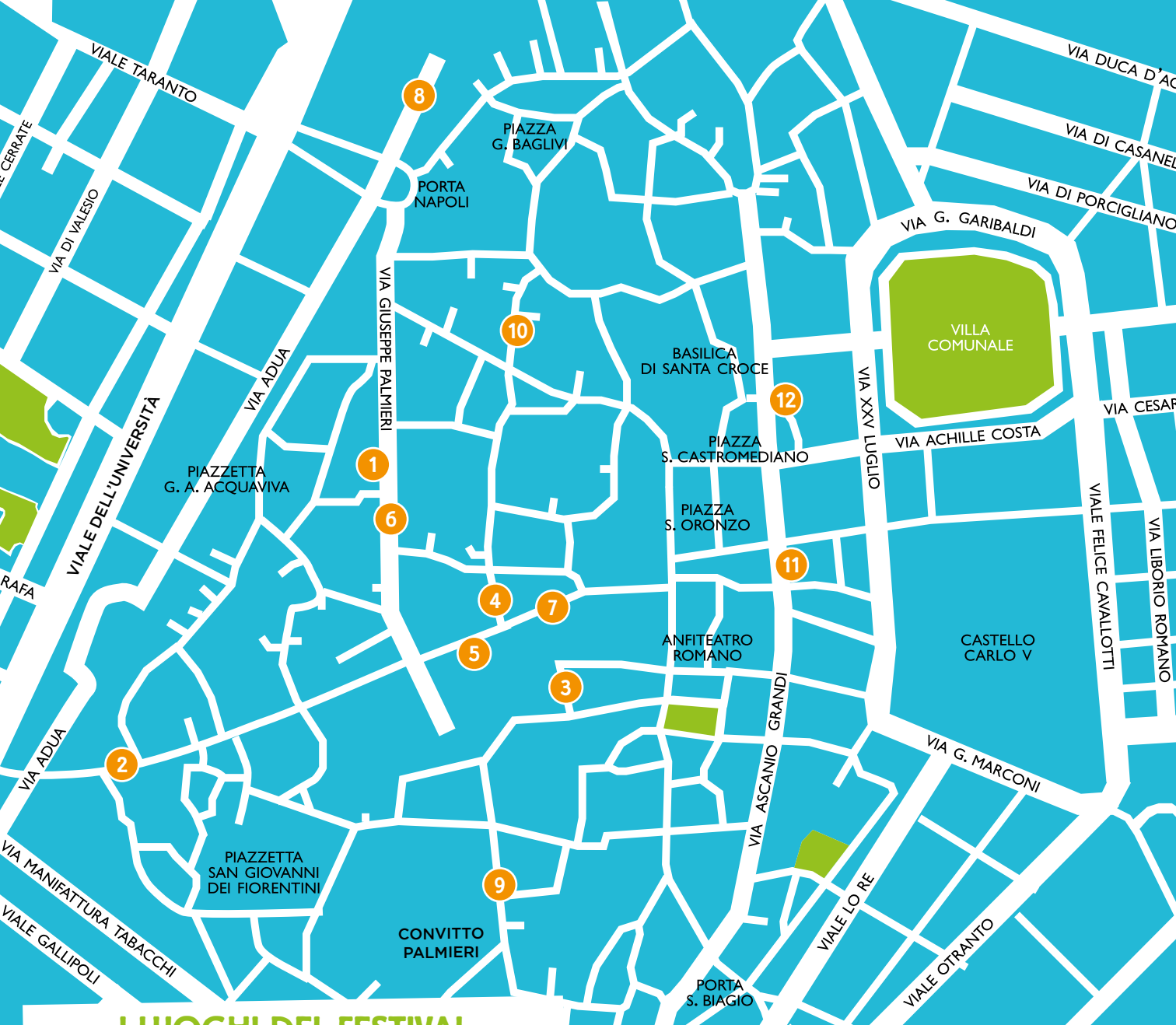
FRANCESCA SERAFINI, QUESTO È IL PUNTO, LATERZA, 2012

DAI SIJIE, BALZAC E LA PICCOLA SARTA CINESE, ADELPHI, 2004

DAVID FOSTER WALLACE E MARK COSTELLO, IL RAP SPIEGATO AI BIANCHI, MINIMUM FAX, 2014

RODOLFO WALSH, FOTOGRAFIE, LA NUOVA FRONTIERA, 2014

LUCA BANDIRALI, NUOVO RAP ITALIANO. LA RINASCITA, STAMPA ALTERNATIVA, 2013



## I LUOGHI DEL FESTIVAL

1. **Officine Culturali Ergot** - piazzetta Falconieri
2. **Fondo Verri** - via Santa Maria del Paradiso
3. **MUST** - via degli Ammirati
4. **Palazzo Carelli Palombi** - via Vittorio Emanuele II, 29
5. **Palazzo Andreatta** - via Petronelli, 18
6. **Città del Gusto** - piazzetta Panzera

7. **Liberrima** - corte dei Cicala, 1
8. **Alex Ristorante c/o Circolo Tennis** - piazzetta Arco di Trionfo
9. **Palazzo Tamborino Cezzi** - via Paladini, 37
10. **Palazzo Balsamo** - via D'amelio, 3
11. **laFeltrinelli** - via Templari, 9
12. **Palazzo Taurino Medieval Jewish Lecce** - via Umberto I, 9

**Cineporto di Lecce** - via Vecchia Frigole, 36

# STAFF

Lecce Festival Letteratura - LFL è un progetto di  
Arteverso Associazione Culturale

**Direzione artistica e organizzativa**  
Elisabetta Cucurachi

**Staff organizzativo**  
Elisabetta Cucurachi, Onelia Greco, Maria Rosaria Cucurachi,  
Annalisa Mininni, Francesca Russo

**Comunicazione**  
Rebel Comunicazione

**Sito web**  
Andrea Orsini

**Consulenza Scientifica**  
Rossano Astremo, Maria Cucurachi, Annarita Fatone, Elisabetta Liguori  
Si ringrazia Lea Durante per il gentile contributo

**Foto**  
Gennaro Gargiulo  
Pino Guidolotti

**Ufficio Stampa**  
Società cooperativa Coolclub

# RINGRAZIAMENTI

Si ringraziano per la preziosa collaborazione  
Gli studenti volontari del LFL

I pazienti amanuensi del progetto "Cartoline poetiche"  
Le ir-responsabili degli spazi eventi Maria Cucurachi, Irene Piccinini,  
Francesca Russo, Serena Gatto, Elisabetta Liguori  
Tutti i partner e gli sponsor che hanno creduto al progetto  
e scommesso su di noi  
Grazie a tutti quelli che hanno in qualche modo contribuito  
a questa III edizione del LFL

Ci vediamo alla prossima edizione  
12, 13 e 14 ottobre 2018

## MAIN SPONSOR



## MEDIA PARTNER



## SPONSOR TECNICI



## LIBRERIE ADERENTI



## IN COLLABORAZIONE CON



## PARTNER NAZIONALI

